

子夜吴歌·春歌

李白·唐

秦地罗敷女，采桑绿水边。
素手青条上，红妆白日鲜。
蚕饥妾欲去，五马莫留连。

词语注释

1. 罗敷：汉乐府《陌上桑》中的采桑美女，诗中借指采桑女。
2. 青条：青翠桑枝。
3. 五马：汉代太守车驾常配五马，诗中代指地方长官。
4. 留连：纠缠不让离开。

逐句解释

秦地罗敷女，
秦地有像罗敷一样的采桑女。
采桑绿水边。
她在绿水岸边采桑。
素手青条上，
白皙双手伸向青翠桑枝。
红妆白日鲜。
红妆在阳光下格外明艳。
蚕饥妾欲去，
蚕已饥饿，她急着回去喂蚕。
五马莫留连。
劝太守不要纠缠挽留。

白话译文

秦地有位像罗敷的采桑女，在绿水边采桑。白手攀青枝，红妆在日光下明艳。蚕已饿了，她要回去喂养，请乘五马的长官不要纠缠。

创作背景

《子夜吴歌》组诗分写四季，本首承接汉乐府《陌上桑》罗敷拒绝权贵调戏的传统，表现劳动女子自尊。它并非可考的真实人物事件，具体作年难确考。

赏析

前四句以“素手”“青条”“红妆”“白日”交织鲜明色彩，先表现采桑女劳动中的美。末两句突然由观赏转为拒绝，“蚕饥”说明离去有真实劳动责任，“五马莫留连”则直接划清边界。结构由春日人物图转向坚定发言，突出自尊。